

133**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 30 grudnia 2005 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Ministrem Edukacji Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Edukacji i Nauki Federacji Rosyjskiej o współpracy w dziedzinie edukacji, podpisanym w Moskwie dnia 28 października 2005 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 5 marca 2004 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Ministrem Edukacji Narodowej i Sportu Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Edukacji Federacji Rosyjskiej o współpracy w dziedzinie edukacji, poprzez podpisanie.

Porozumienie między Ministrem Edukacji Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Edukacji i Nauki Federacji Rosyjskiej o współpracy w dziedzi-

nie edukacji zostało podpisane w Moskwie dnia 28 października 2005 r.

Zgodnie z art. 13 porozumienia, weszło ono w życie z dniem podpisania.

Porozumienie zostało zawarte na okres 3 lat. Ulega ono automatycznemu przedłużeniu na następne 3 lata, o ile żadna ze Stron, w okresie nie krótszym niż 6 miesięcy przed upływem okresu ważności, nie powiadomi pisemnie drugiej Strony o zamiarze jego wypowiedzenia.

Minister Edukacji i Nauki: *M. Seweryński*

134**PROGRAM****współpracy kulturalnej między Ministrem Kultury Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Republiki Chorwacji na lata 2005—2007,**

podpisany w Zagrzebiu dnia 31 października 2005 r.

PROGRAM**współpracy kulturalnej między Ministrem Kultury Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Republiki Chorwacji na lata 2005—2007**

W celu rozwoju przyjacielskich stosunków w dziedzinie kultury między narodami swoich krajów, w oparciu o artykuł 21 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji o współpracy w dziedzinie kultury i edukacji, podpisanej w Zagrzebiu dnia 14 września 1995 r., Minister Kultury Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Kultury Republiki Chorwacji, zwani dalej „Stronami”, uzgodnili niniejszy Program współpracy kulturalnej na lata 2005—2007.

Artykuł 1

We wszystkich dziedzinach kultury i sztuki Strony wspierać będą różne formy współpracy oraz wymiany przyczyniające się do lepszego wzajemnego poznania i zbliżenia.

PROGRAM**kulturne suradnje između Ministra kulture Republike Poljske i Ministarstva kulture Republike Hrvatske za godine 2005—2007**

U cilju razvijanja prijateljskih odnosa između naroda dviju zemalja na području kulture, pozivajući se na članak 21. Ugovora između Vlade Republike Poljske i Vlade Republike Hrvatske o kulturnoj i prosvjetnoj suradnji, koji je potpisan u Zagrebu 14. rujna 1995. godine, Ministar kulture Republike Poljske i Ministarstvo kulture Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: stranke) dogovorili su sljedeći Program kulturne suradnje za godine 2005—2007.

Članak 1

Stranke će poticati različite oblike i sadržaje suradnje i razmjene, na svim područjima kulture i umjetnosti, koji pridonose boljem međusobnom upoznavanju i zbližavanju.